

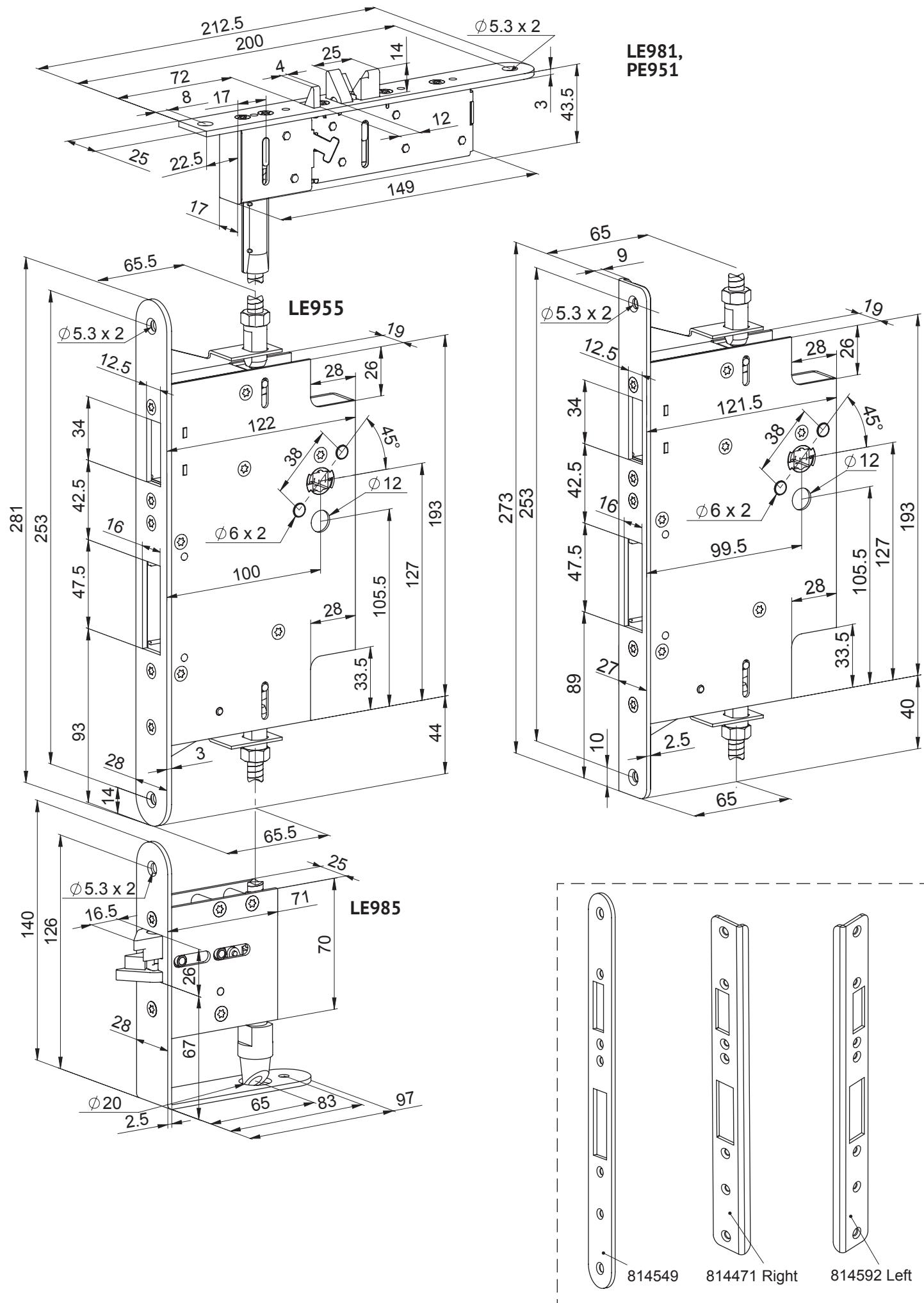
## ABLOY® PE925, PE928

Double exit door solutions for electric active door locks,  
Panik-Standflügelverriegelung für elektromechanische Schlosser,  
Solution de sortie de secours pour double-portes actives,

Dubbele vlucht deuroplossing voor elektrisch gecontroleerde deuren,  
Solución de salida para puerta doble con control de cerradura eléctrica en puerta activa,

Systém pro dvoukřídlé únikové dveře vybavený kontrolou vstupu s ELMECH zámky,  
Rozwiązania dla drzwi dwuskrzydłowych z zamkiem elektrycznym w skrzydle czynnym,  
Решения для двухстворчатых дверей для электрических замков активной двери

PE925, PE928



## Contents

TECHNICAL DETAILS .....	4
STANDARDS .....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
DOOR GAP GUIDE .....	7
DRILLING DIAGRAM, FLUSH DOOR .....	8
DRILLING DIAGRAM, REBATED DOOR .....	9
DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES .....	10
INSTALLATION (A) .....	11
INSTALLATION OF LOWER ROD (B) .....	11
INSTALLATION OF LE985, EXIT-LATCH (C) .....	11
INSTALLATION OF TOP ROD (D) .....	12
INSTALLATION OF LE955 (E) .....	13
INSTALLATION OF LE981, PE951, TOP LOCK CASE (F) .....	14
SETTING OF LE981, PE951, TOP LOCK CASE (G) .....	14
READY (H) .....	15
LE981, PE951 REMOVING, TOP LOCK CASE (I) .....	15
PE951 TECHNICAL DETAILS .....	16
FITTING EXAMBLES .....	17

## Inhalt

## DEUTSCH

TECHNISCHE ANGABEN .....	4
NORMEN.....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
EINBAUHINWEISE TÜRSPALT .....	7
EINBAUZEICHNUNG FLÄCHENBÜNDIGES TÜRBLATT .....	8
EINBAUZEICHNUNG ÜBERFÄLZTES TÜRBLATT .....	9
EINBAUZEICHNUNGEN SCHLIESSBLECHE .....	10
INSTALLATION (A) .....	11
MONTAGE UNTERE VERRIEGELUNGSSTANG (B) .....	11
MONTAGE BODENVERRIEGELUNG (C) .....	11
MONTAGE OBERE VERRIEGELUNGSSTANGE (D) .....	12
MONTAGE VON LE955 (E) .....	13
MONTAGE VON LE981, PE951, OBENVERRIEGELUNG (F) .....	14
ENDEINSTELLUNG VON LE981, PE951, OBENVERRIEGELUNG (G) .....	14
MONTAGE FERTIGGESTELLT (H) .....	15
AUSBauen VON LE981, PE951 REMOVING, OBENVERRIEGELUNG (I) .....	15
PE951 TECHNISCHE ANGABEN .....	16
MONTAGEBEISPIELE .....	17

## Contenu

## FRANCAIS

INFORMATIONS TECHNIQUES .....	4
NORMES .....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
ECART PORTE-BÂTI .....	7
GABARIT PERCAGE, PORTE .....	8 - 9
GABARIT PERCAGE, GÄCHES .....	10
INSTALLATION (A) .....	11
INSTALLATION DE LA TIGE INFERIEURE (B) .....	11
INSTALLATION DE LE985, PÊNE DE SORTIE (C) .....	11
INSTALLATION DE LA TIGE SUPERIEURE (D) .....	12
INSTALLATION DE LE955 (E) .....	13
INSTALLATION DE LE981, PE951, BOITIER SUPERIEUR (F) .....	14
PARAMETRAGE DE LE981, PE951, BOITIER SUPERIEUR (G) .....	14
C'EST PRÉT (H) .....	15
LE981, RETRAIT DU PE951, BOITIER SUPERIEUR (I) .....	15
PE951 INFORMATIONS TECHNIQUES .....	16
EXEMPLES D'INSTALLATION .....	17

## Inhoud

## NEDERLANDS

TECHNISCHE SPECIFICATIES .....	4
STANDAARDEN .....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
SLUITNAAD TABEL .....	7
DRILLING DIAGRAM, VLAKKE DEUR .....	8
DRILLING DIAGRAM,, OPDEKDEUR .....	9
BOOR SCHEMA OPENERS .....	10

INSTALLATIE (A) .....	11
INSTALLATIE VAN DE ONDERSTE (B) .....	11
INSTALLATIE VAN DE LE985 (C) .....	11
INSTALLATIE VAN DE BOVENSTE (D) .....	12
INSTALLATIE VAN DE LE955 (E) .....	13
INSTALLATIE VAN DE LE981, PE951, BOVENSTE VERGRENDELING (F) .....	14
AFSTELLEN VAN DE LE981, PE951, BOVENSTE VERGRENDELING (G) .....	14
COMPLETE INSTALLATIE (H) .....	15
LE981, PE951 DEMONTAGE, BOVENSTE VERGRENDELING (I) .....	15
PE951 TECHNISCHE DETAILS .....	16
MONTAGE VOORBEELDEN .....	17

## Contenido

## ESPAÑOL

INFORMACION TECNICA .....	4
STANDARDS .....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
GUÍA PARA EL VANO DE LA PUERTA .....	7
ESQUEMA DE TROQUELADO, PUERTA .....	8 - 9
ESQUEMA DE TROQUELADO, HEMBRILLAS .....	10
INSTALACION (A) .....	11
INSTALACION DE FALLEBA INFERIOR (B) .....	11
INSTALACION LE985, PESTILLO DE SALIDA (C) .....	11
INSTALACION DE FALLEBA SUPERIOR(D) .....	12
INSTALLATION LE955 (E) .....	13
INSTALACION LE981, PE951, TOP LOCK CASE (F) .....	14
AJUSTES DE LE981, PE951, TOP LOCK CASE (G) .....	14
LISTO (H) .....	15
LE981, PE951 DEMONTAR TOP LOCK CASE (I) .....	15
PE951 INFORMACION TECNICA .....	16
EJEMPLOS DE INSTALACION .....	17

## Contenuto

## ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE .....	4
STANDARD .....	4
EN179, EN1125 .....	5 - 6
REGOLAZIONI DEGLI ACCESSORI .....	7
FORATURE PER PORTE SENZA BATTUTA .....	8
FORATURE PER PORTE CON BATTUTA .....	9
FORATURE PER CONTROPIASTRE .....	10
INSTALLAZIONE (A) .....	11
INSTALLAZIONE ASTA INFERIORE (B) .....	11
INSTALLAZIONE SCROCCO LE985 (C) .....	11
INSTALLAZIONE ASTA SUPERIORE (D) .....	12
INSTALLAZIONE LE955 (E) .....	13
INSTALLAZIONE LE981,PE951,SERRATURA SUPERIORE (F) .....	14
REGOLAZIONE LE981,PE951,SERRATURA SUPERIORE (G) .....	14
INSTALLAZIONE COMPLETA (H) .....	15
RIMOZIONE SERRATURA SUPERIORE LE981,PE951 (I) .....	15
CARATTERISTICHE TECNICHE PE951 .....	16
ESEMPI DI MONTAGGIO .....	17

## Obsah

## ČESKY

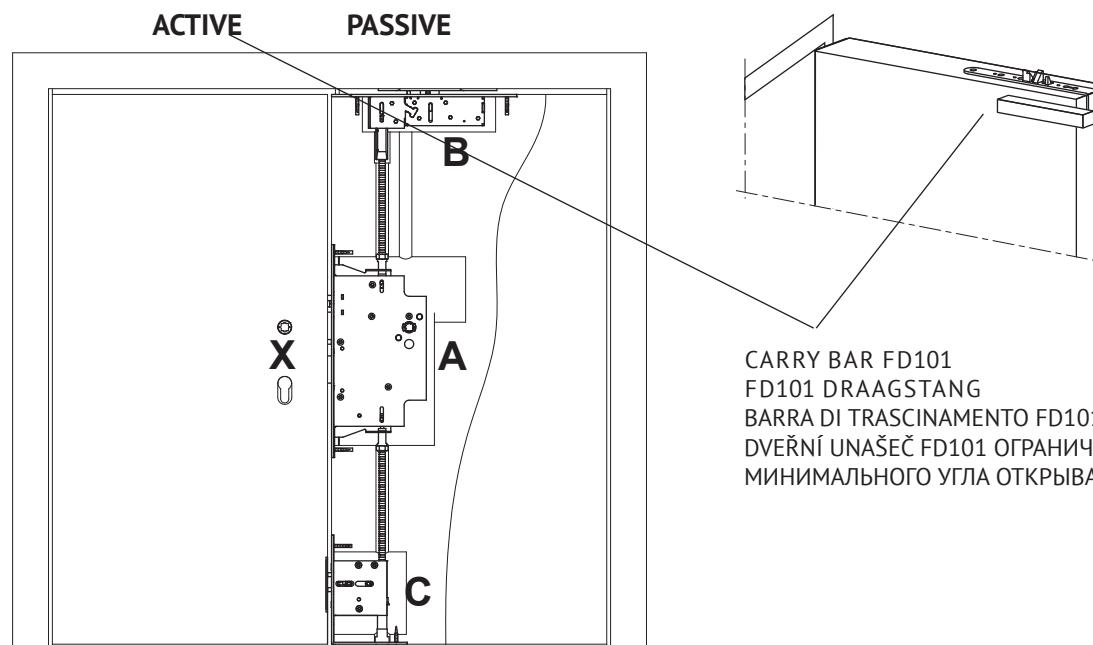
TECHNICKÝ POPIS .....	4
NORMY .....	4
EN179,EN1125 .....	5 - 6
DVERNÍ MEZERA PRŮVODCE .....	7
VRTACÍ SCHÉMA, DVEŘE .....	8 - 9
VRTACÍ SCHÉMA , PROTIPLECHY .....	10
INSTALACE (A) .....	11
INSTALACE SPODNÍ ZÁDRŽE (B) .....	11
INSTALACE LE985, UNIKOVÁ ZÁPADKA (C) .....	11
INSTALACE HORNÍCH ROZVORNÝCH TYČÍ (D) .....	12
INSTALACE LE955 (E) .....	13
INSTALACE LE981, PE951, HORNÍ TĚLO ZÁMKU (F) .....	14
NASTAVENÍ LE981, PE951, HORNÍ TĚLO ZÁMKU (G) .....	14
OTESTOVÁNÍ, NASTAVENÍ (H) .....	15
LE981, PE951 VYJMUTÍ HORNÍHO ZÁMKU (I) .....	15
PE951 TECHNICKÉ ÚDAJE .....	16
UKAZKY UCHYCENÍ KOVÁNÍ .....	17

SZCZEGÓŁY TECHNICZNE .....	4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	4
STANDARDS .....	4	С Т А Н Д АРЫ.....	4
NORMY EN179, EN1125 .....	5 - 6	EN179, EN1125.....	5 - 6
REGULACJA DRZWI .....	7	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДВЕРНОМУ ЗАЗОРУ.....	7
SCHEMAT FREZOWANIA, DRZWI BEZPRZYLGOWE .....	8	СХЕМА ВРЕЗКИ, ДВЕРЬ.....	8 - 9
SCHEMAT FREZOWANIA, DRZWI Z PRZYLGA .....	9	СХЕМА ВРЕЗКИ, ЗАПОРНЫЕ ПЛАНКИ.....	10
SCHEMAT FREZOWANIA POD BLACHY ZACZEPOWE .....	10	МОНТАЖ (A).....	11
MONTAŻ (A) .....	11	МОНТАЖ DOLNEGO PRĘTA (B).....	11
MONTAŻ DOLNEGO PRĘTA (B) .....	11	МОНТАЖ PRZECIWKASETY ZAMKA LE985, (C).....	11
MONTAŻ PRZECIWKASETY ZAMKA LE985, (C) .....	11	МОНТАЖ GÓRNEGO PRĘTA (D).....	12
MONTAŻ GÓRNEGO PRĘTA (D) .....	12	МОНТАЖ ZAMKA LE955 (E).....	13
MONTAŻ ZAMKA LE955 (E) .....	13	МОНТАЖ LE981, PE951, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (F).....	14
MONTAŻ ZAMKA GÓRNEGO LE981, PE951 (F) .....	14	НАСТРОЙКА LE981, PE951, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (G).....	14
REGULACJA ZAMKA GÓRNEGO LE981, PE951 (G) .....	14	ГОТОВО (H).....	15
GOTOWY UKŁAD SKRZYDŁA BIERNEGO (H) .....	15	ДЕМОНТАЖ LE981, PE951, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (I).....	15
DEMONTAŻ ZAMKA GÓRNEGO LE981, PE951 (I) .....	15	PE951 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	16
PE951 TECHNICAL DETAILS .....	16	ПРИМЕРЫ МОНТАЖА СКОБЯНКИ.....	17
SCHEMAT MONTAŻU OKUĆ .....	17		

ACTIVE X	PASSIVE:	A	B	C	STANDARD
PE160, PE162, PE560, PE562 *)	PE925	LE955	LE981	LE985	EN 179, EN 1125
PE520, PE522 **)	PE928	LE955	PE951	LE985	EN 179, EN 1125

\*) Manual 952226

\*\*) Manual 952225



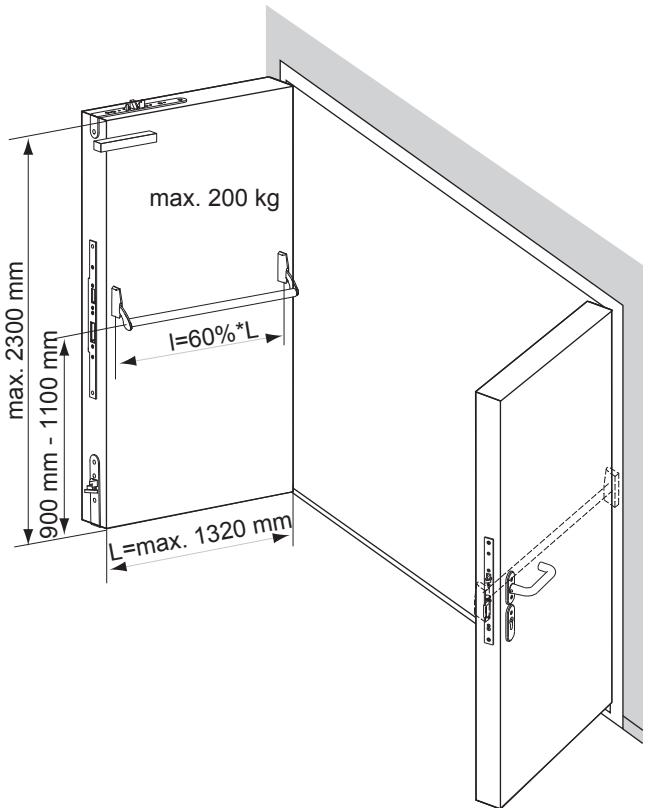
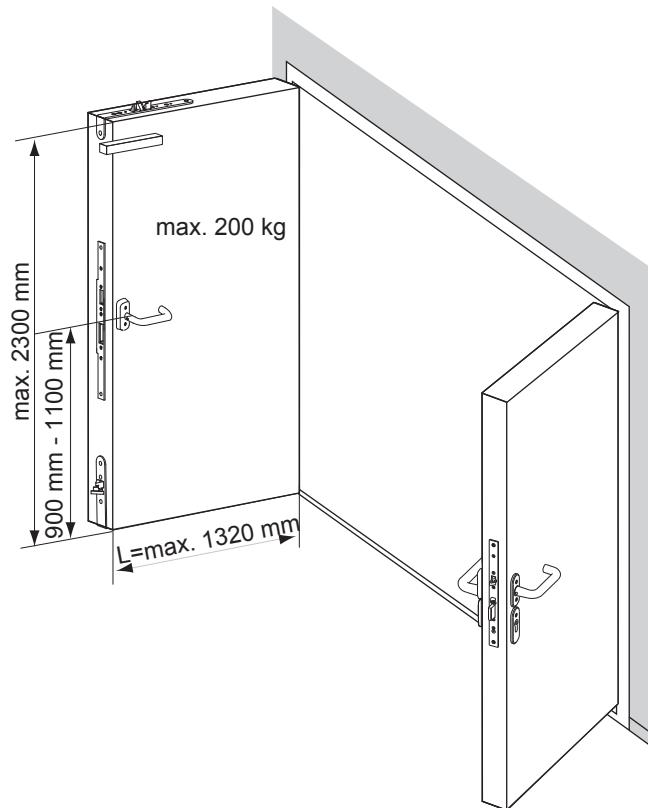
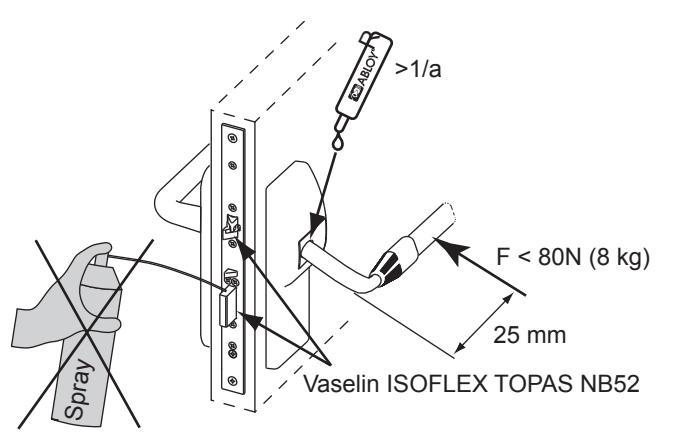
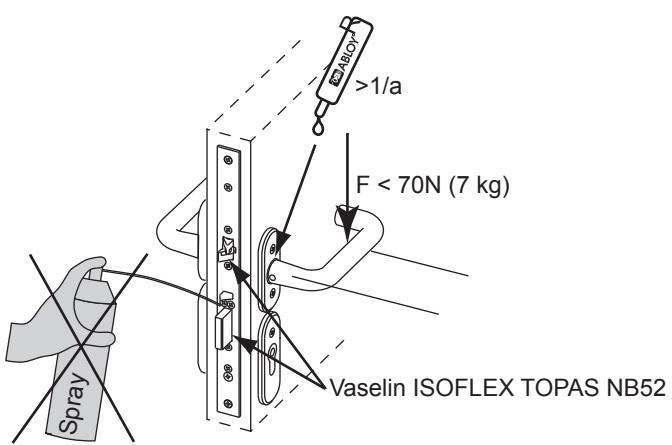
CARRY BAR FD101  
FD101 DRAAGSTANG  
BARRA DI TRASCINAMENTO FD101  
DVERNÍ UNAŠEČ FD101 ОГРАНИЧИТЕЛЬ  
МИНИМАЛЬНОГО УГЛА ОТКРЫВАНИЯ FD101

EN 14846  
-25 °C - +70 °C

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0432-CPR-00008-01	Exit LE955
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A C 0432-CPR-00008-02	Panic exit LE955
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 14846	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0784	LE955 №.0809-CPD-0764 Metal door Double

EN 179

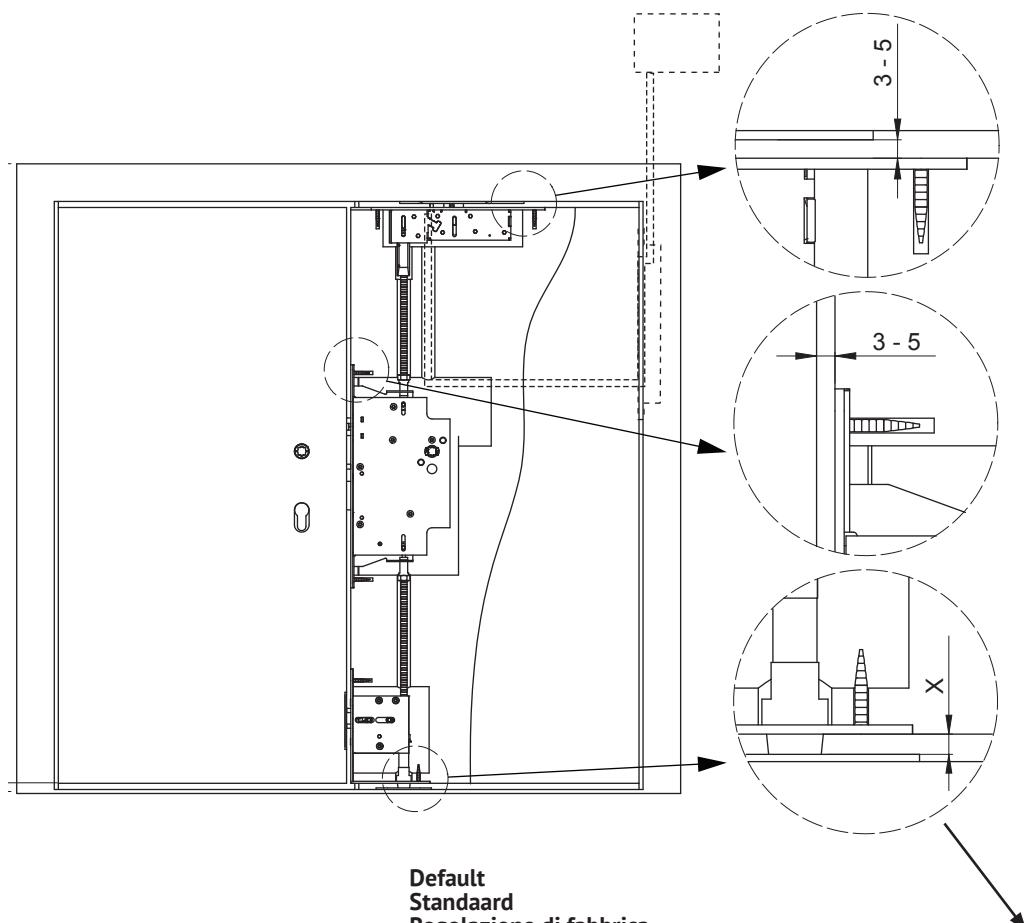
EN 1125



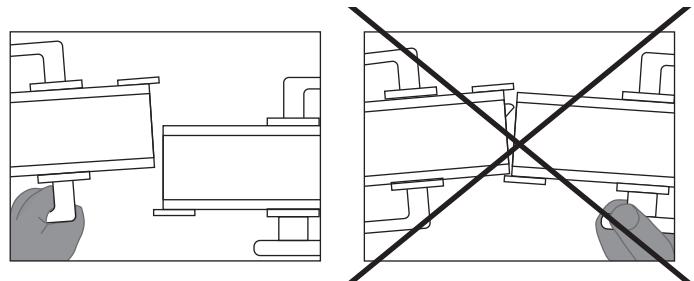
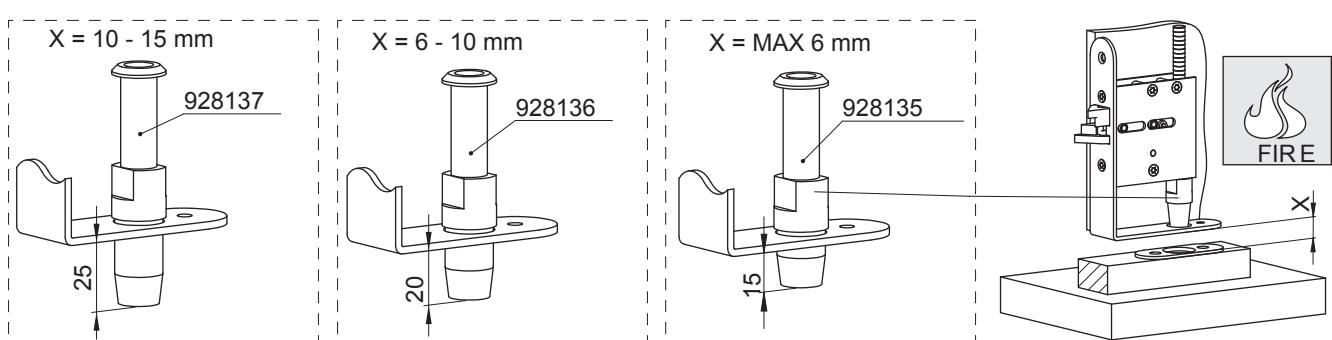
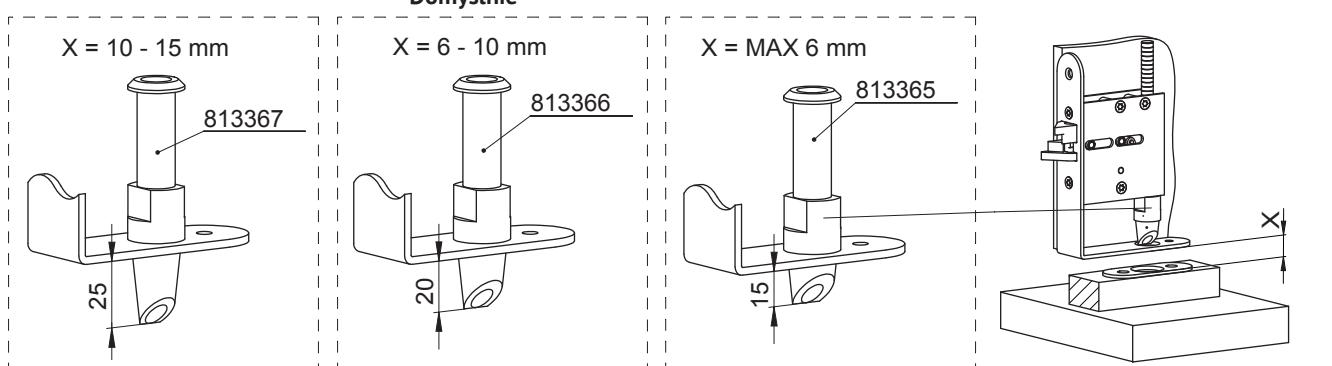
EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	KON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
PE925, PE928	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6	10 1001 79,06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79,06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79,06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79,06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79,06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79,06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79,06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79,06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79,06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79,06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79,06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79,06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79,06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79,06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79,06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79,06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79,06 1183 79 RTG, 10 1222 79,06 1222 79 RTG/RTV	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0119

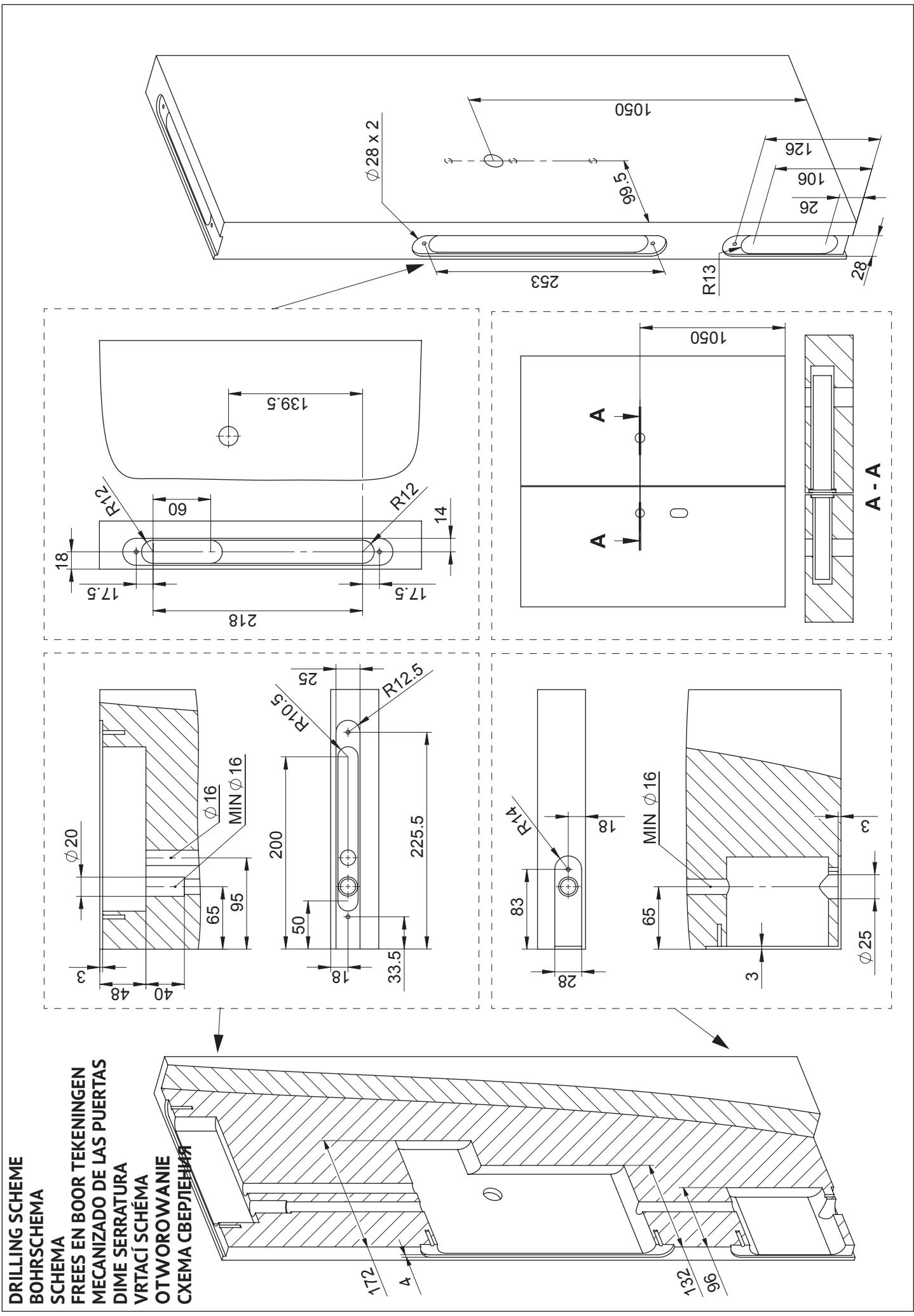
EN 1125	effeff DO 30.04	ABLOY DO 6.7
PE925, PE928	8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ)	PBE011
	8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)	

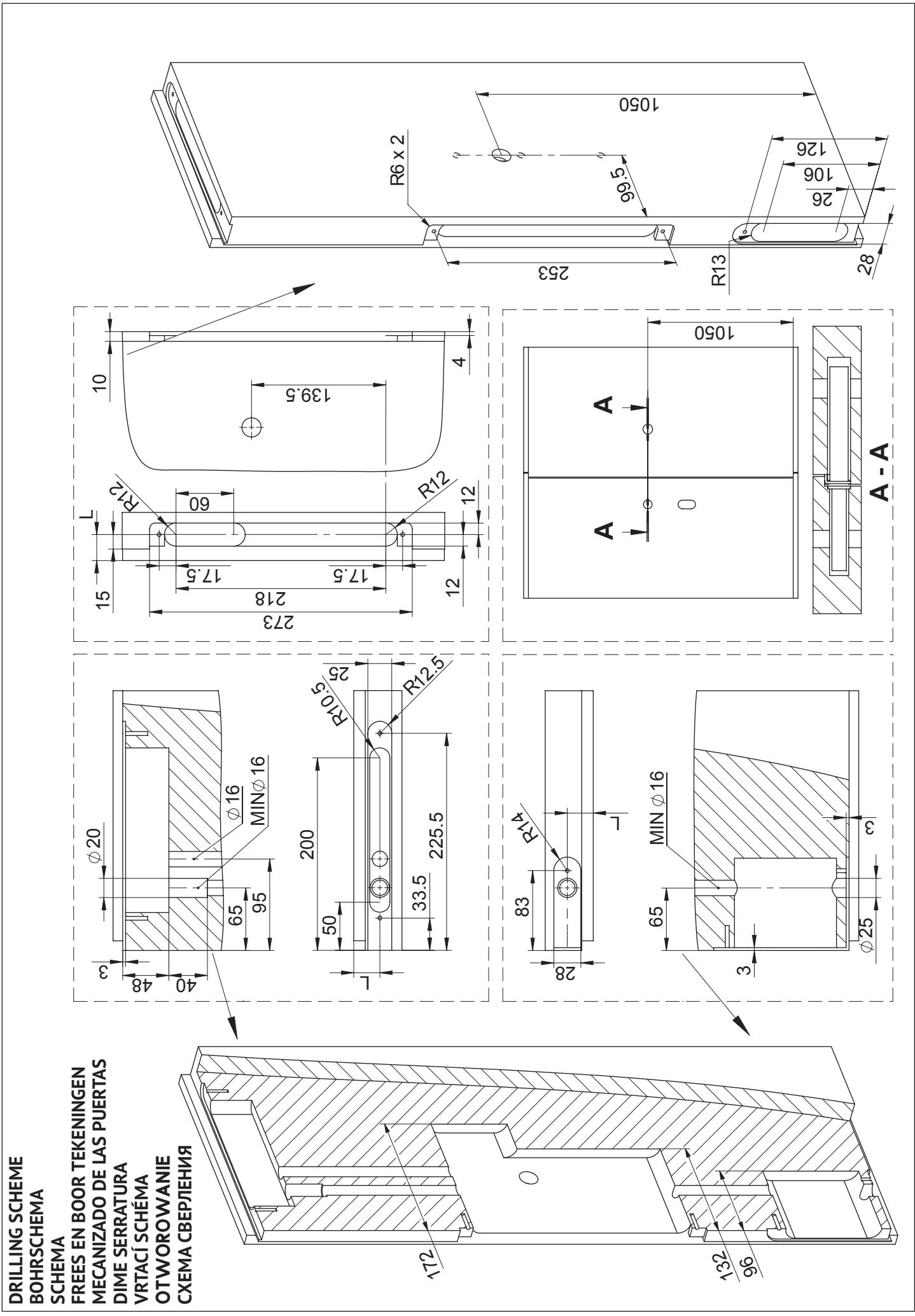
- (UK) **!** The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE) **!** Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR) **!** Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL) **!** De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES) **!** Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT) **!** Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ) **!** Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové.  
Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL) **!** Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846.  
Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU) **!** Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

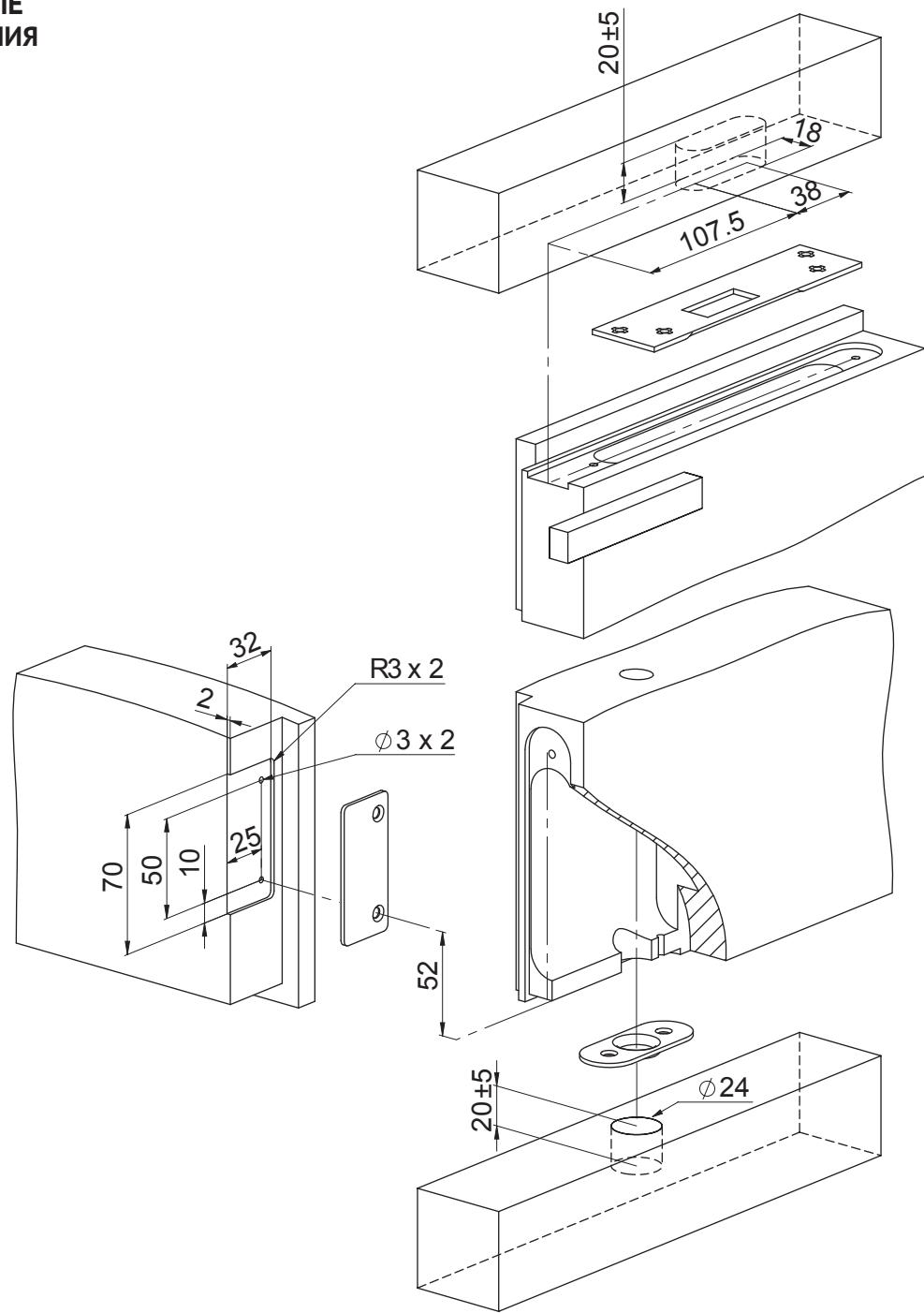


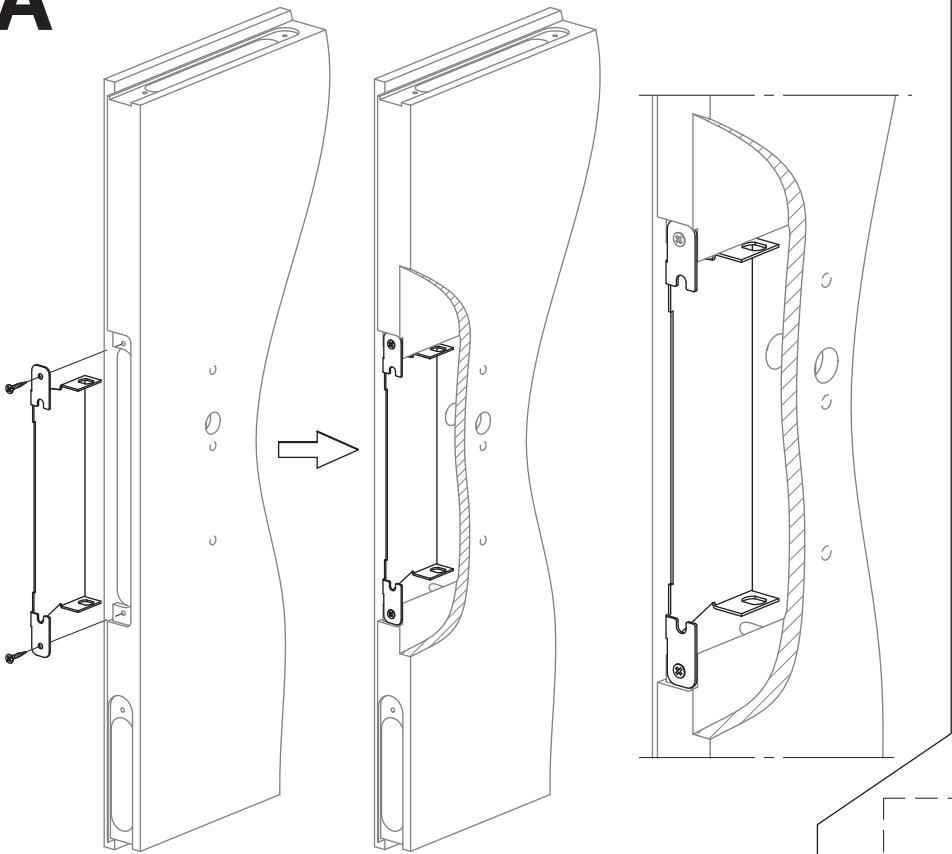
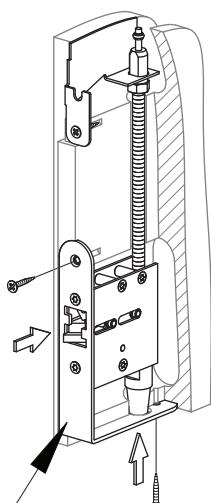
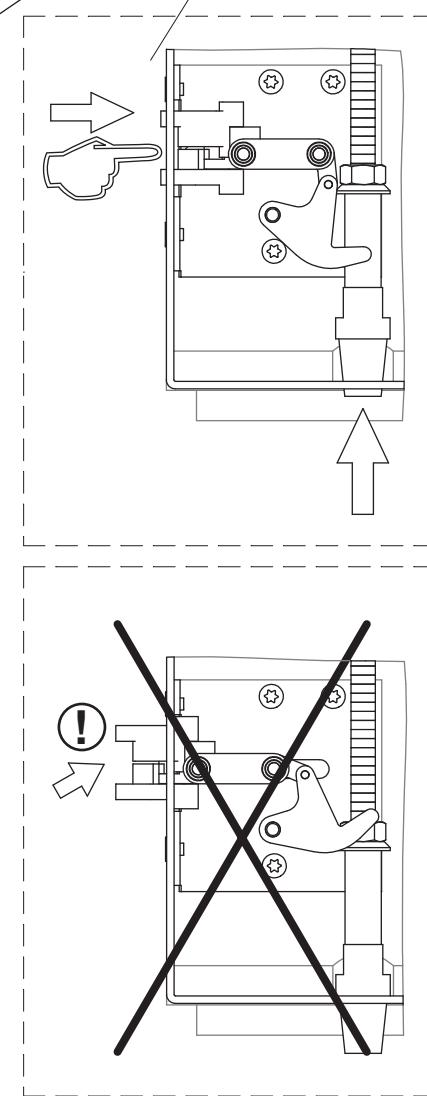
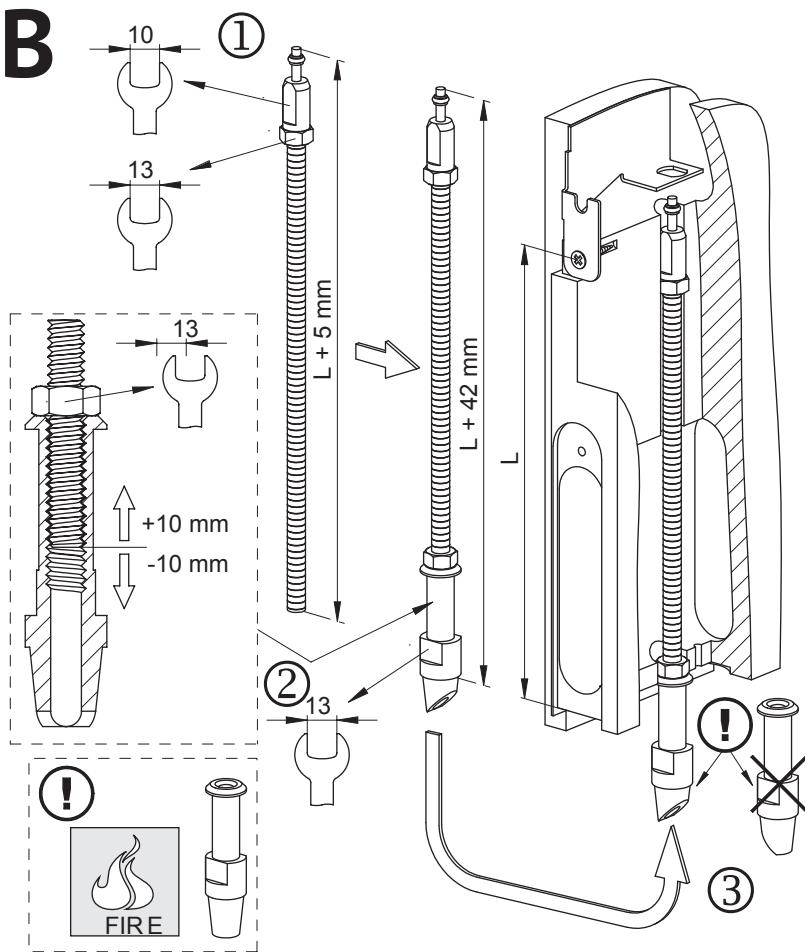
**Default  
Standaard  
Regolazione di fabbrica  
Domyślnie**

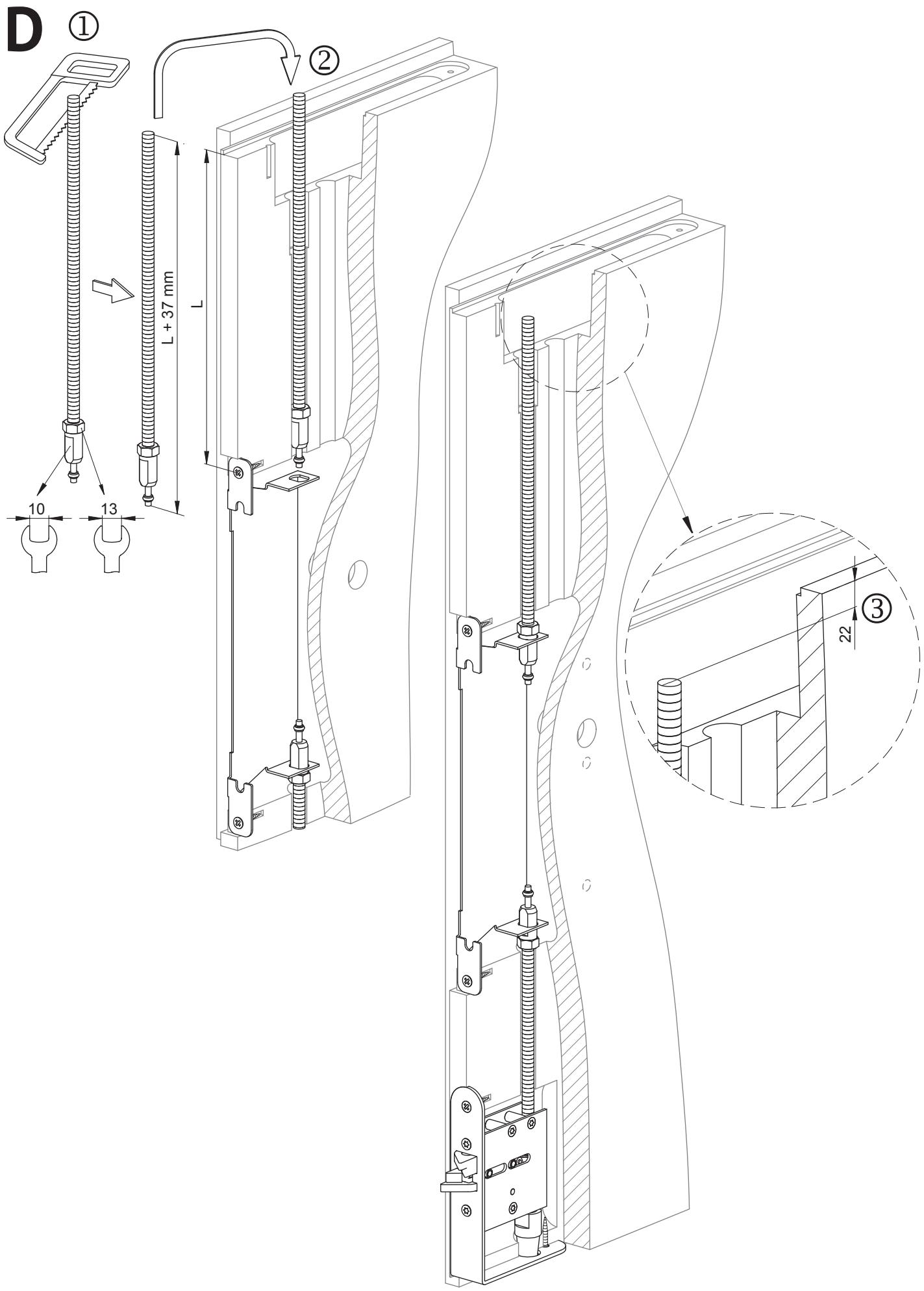


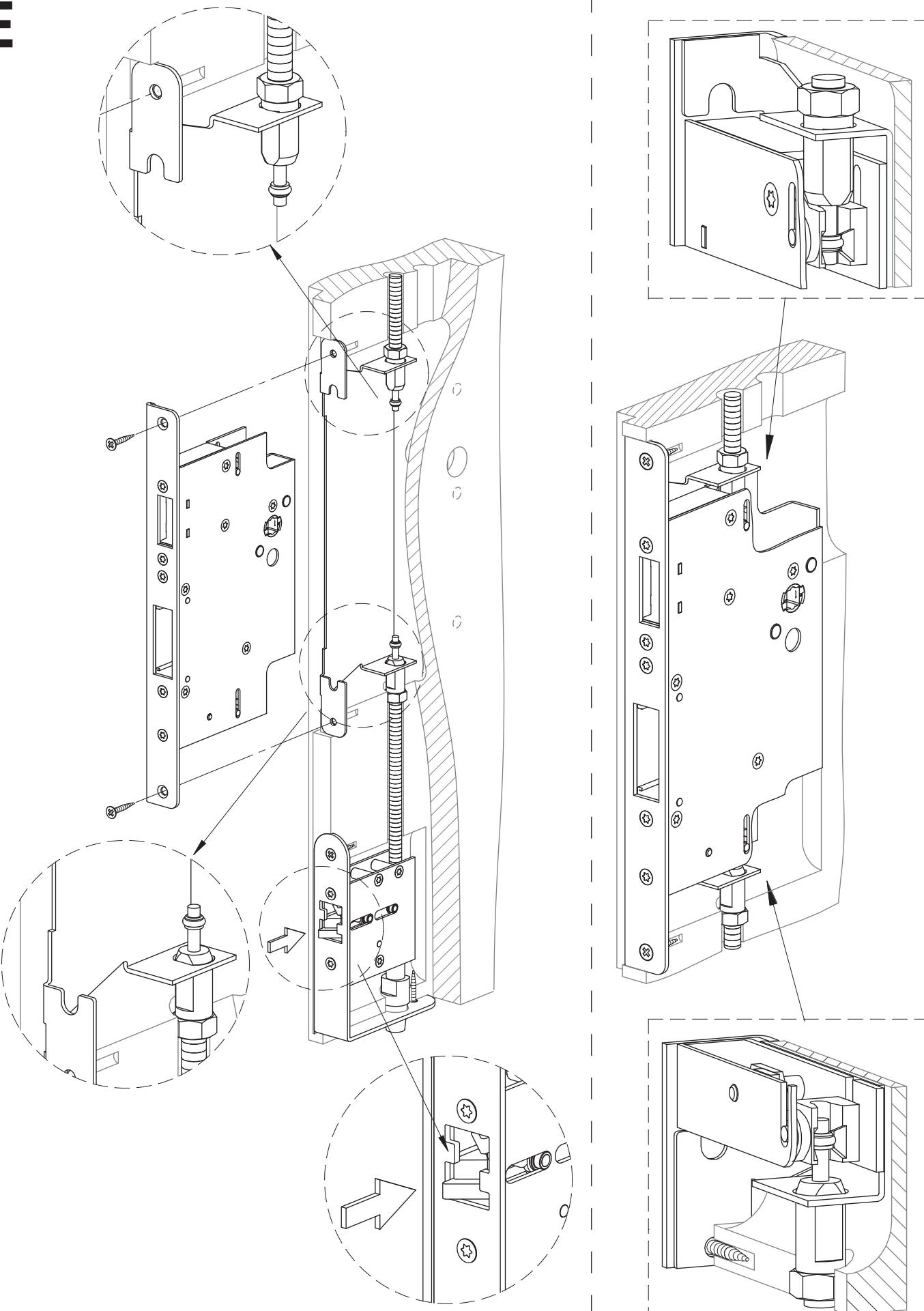


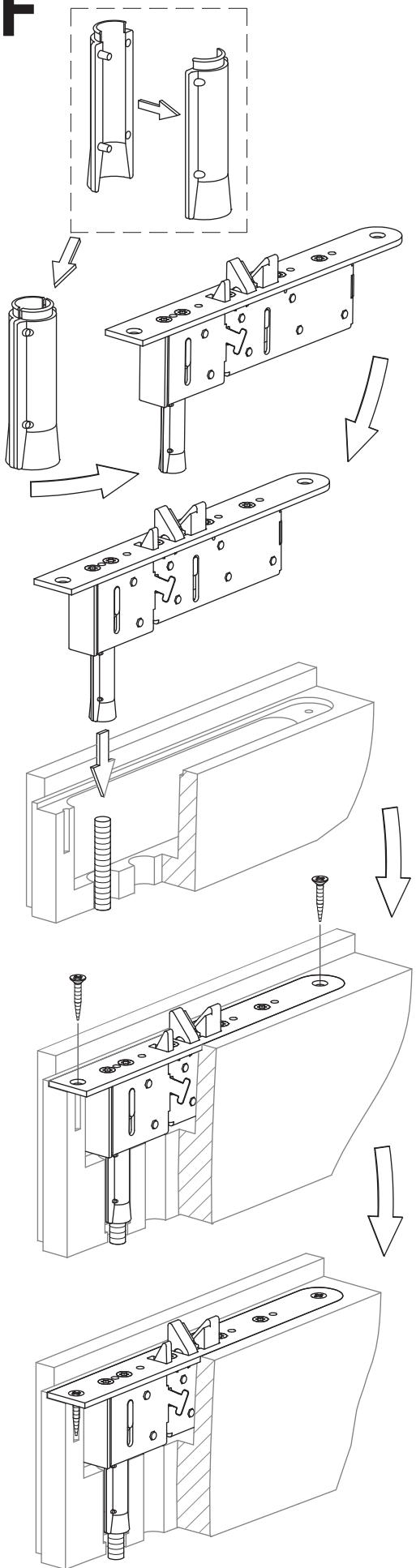
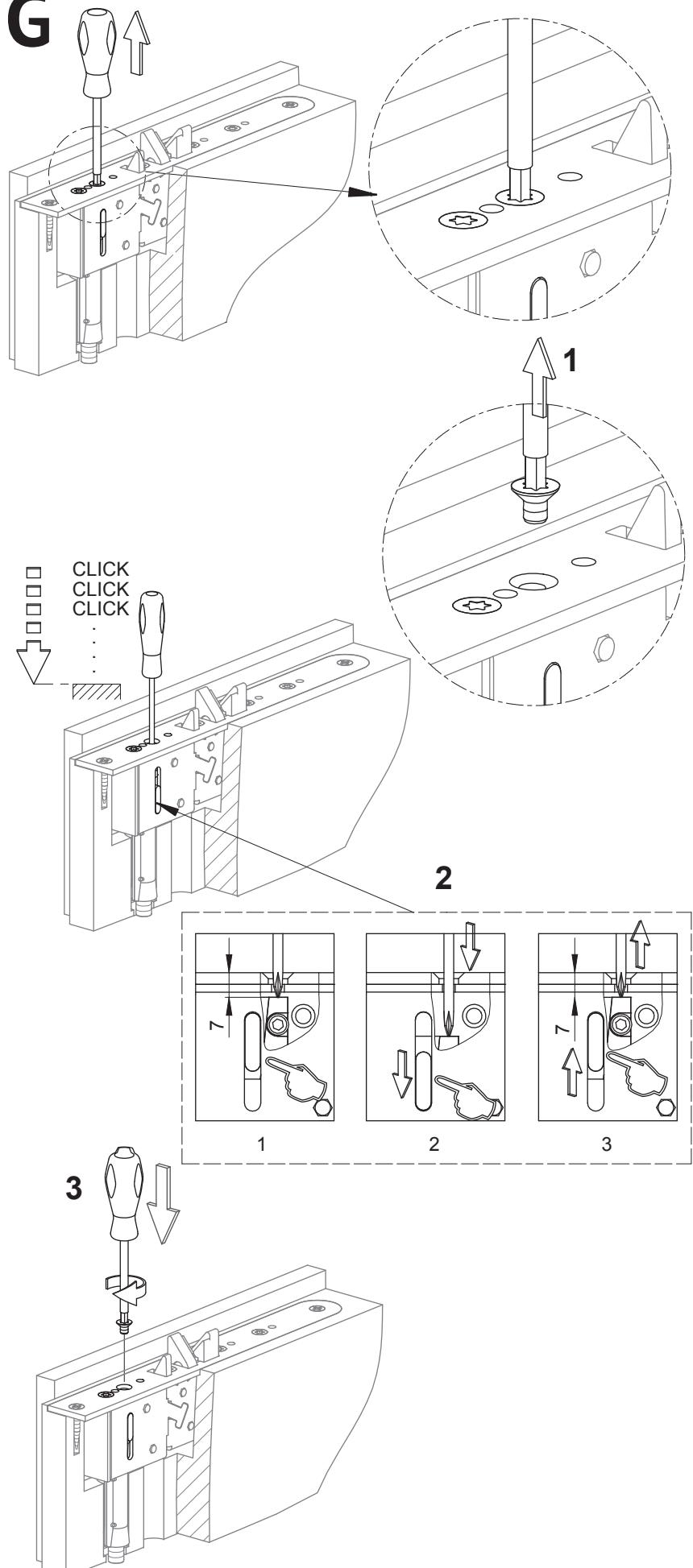


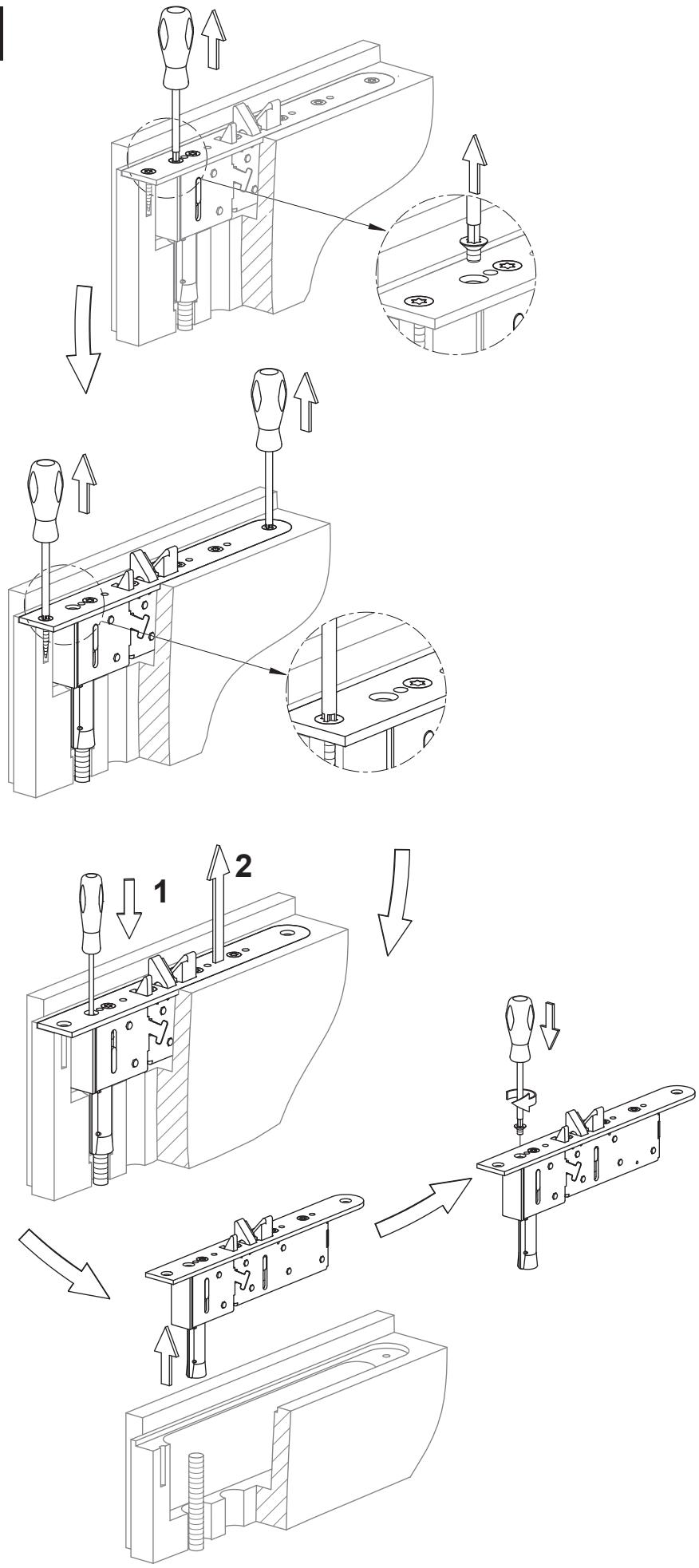
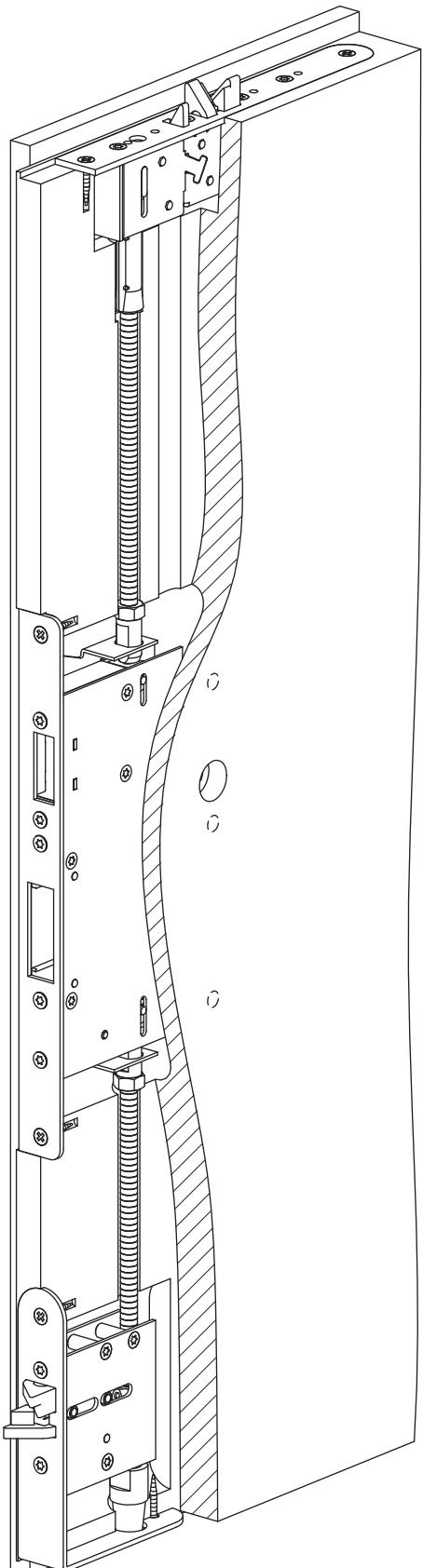
**DRILLING SCHEME****BOHRSCEMMA****SCHEMA****FREES EN BOOR TEKENINGEN****MECANIZADO DE LAS PUERTAS****DIME SERRATURA****VRTACÍ SCHÉMA****OTWOROWANIE****СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

**A****C****B**



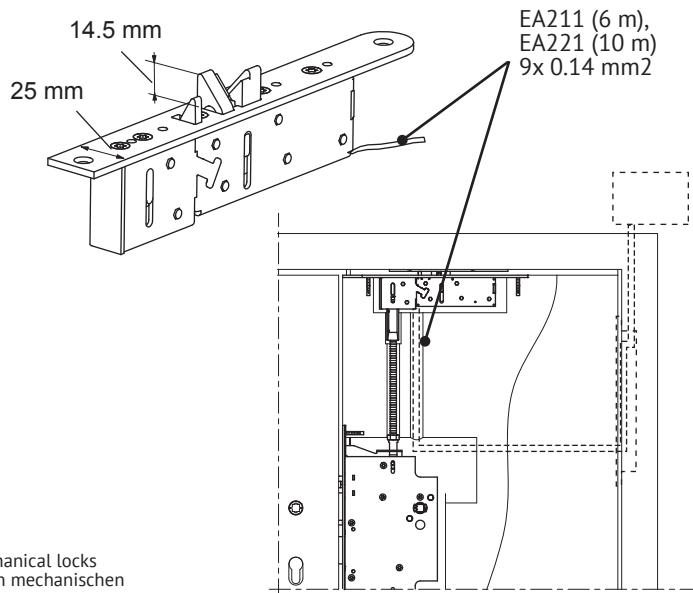
**E**

**F****G**

**H**

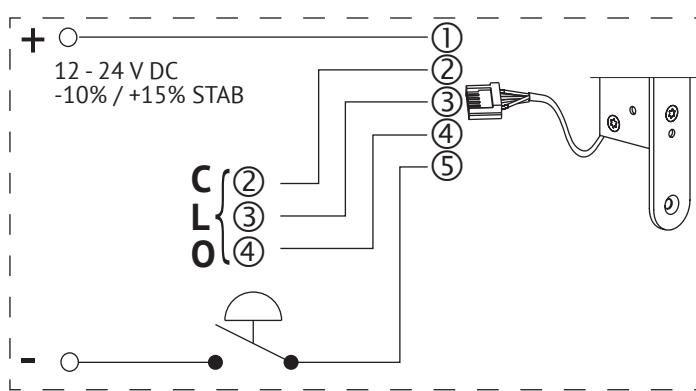
# PE951

U *):	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB	
I *):	Max.	Normal
	Max.	Normale
	max.	normální
	Maksymalny	Normalny
	Макс.	Норм
12 V	550 mA	240 mA
24 V	300 mA	130 mA



Micro switches *)		Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ausgänge Mikroschalter *)		*) Not mechanical locks *) keine rein mechanischen Panikschlösser
Microswitch *)		*) Sauf serrures mécaniques
Micro schakelaar *)		*) Niet in mechanische sloten
Microswitch *)		*) No válido para cerraduras con micro.
Microswitch *)		*) No serrature meccaniche
Microswitch *)		*) Netýká se mechanických zámku
Monitorovací kontakty *)		*) Nie występuje w zamkach mechanicznych
Mikroprzełączniki *)		*) Кроме механических замков
Микропереключатель *)		

EN 14846  
-25 °C - +70 °C



①	red	Rot	Rouge	Rood	Rojo
②	black	Schwarz	Noir	Zwart	Negro
③	yellow	Gelb	Jaune	Geel	Amarillo
④	blue	Blau	Bleu	Blauw	Azul
⑤	green	Grün	Vert	Groen	Verde

①	rosso	Červený	Czerwony	красный
②	nero	Čern.	Czarny	чёрный
③	giallo	Žlutý	Żółty	жёлтый
④	blu	Mordý	Niebieski	синий
⑤	verde	Zelený	Zielony	зеленый

<b>C</b>	Common	Gemensam	Commun	Common	Normal	Comune	Gesloten	Wspólny	Общий
<b>L</b>	Locked	Geschlossen	Verrouillé	Gesloten	Cerrada	Chiuso	Zamčeno	Zamkniete	Закрыто
<b>O</b>	Open	Offen	Ouvert	Open	Abierta	Aperto	Odemčeno	Otwarte	Открыто

Lock case includes protection diodes.  
Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

La serratura contiene i diodi di protezione, valore massimo dei microswitches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. Non eccedere tali valori.

Lock case includes protection diodes.  
Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

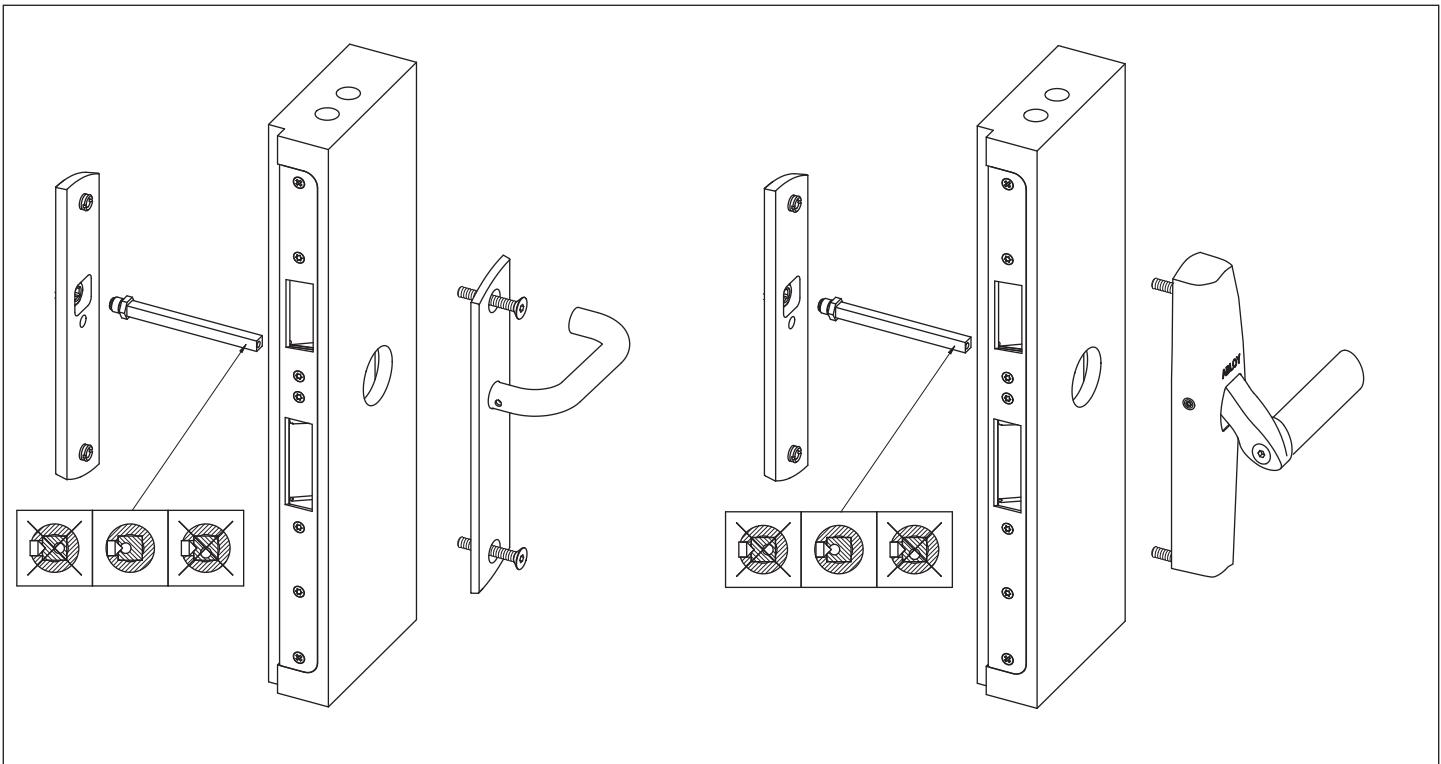
Lock case includes protection diodes.  
Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

La serrure intègre des diodes de protection.  
Valeurs maximales pour les microswitch: max. 0.4 A 30 VCA/ VCC  
résistance. max. 10 W. Aucunes valeurs à dépasser.

Lock case includes protection diodes.  
Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

Lock case includes protection diodes.  
Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

Корпус замка включает защитные диоды.  
Максимальные значения для микропереключателей:  
макс. 0,4 А 30 В перем. / В пост. резист. Макс.10 Ватт.  
Нельзя превышать никакое значение.









**This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.**

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériaux, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu użycia produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produkty popsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, указанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

#### MANUFACTURER:

**Abloy Oy**

Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 Joensuu | Finland  
Tel. +358 20 599 2501  
[WWW.ABLOY.COM](http://WWW.ABLOY.COM)

